

## Guión de Graduación de Year Up Greater Boston: Traducción al Español

### **¡Bienvenido!**

Gracias por unirse a nosotros para celebrar la clase de graduación del verano de 2021 de Year Up Greater Boston. Para obtener más información sobre cómo asistir al evento, consulte las instrucciones que aparecen a continuación.

Este documento sirve como transcripción y traducción de nuestra ceremonia de graduación. Mientras ve nuestro vídeo premier, consulte este documento para seguir adelante.

Algunas notas sobre este documento:

- Las marcas de tiempo incluidas en todo el documento son estimaciones. Para mayor precisión, los espectadores pueden hacer referencia a los nombres de los oradores incluidos en este documento y en la pantalla durante toda la ceremonia.
- Desafortunadamente, las transcripciones no estaban disponibles para algunas porciones de la ceremonia. Las instancias de transcripciones no disponibles se marcan en **texto rojo**.
- Del mismo modo, una parte del programa de la ceremonia está dedicada a anunciar a los ganadores de los premios. Para mantener el elemento de sorpresa, los nombres de los ganadores de los premios de posgrado han sido eliminados de este documento. Los ganadores de los premios se anunciarán en la pantalla.

Gracias de nuevo por unirse a nosotros. Esperamos que disfrute del programa!

### **Cómo asistir:**

La ceremonia de graduación anual de Greater Boston será un evento virtual transmitido a través de Facebook Premiere en la página de Facebook de Greater Boston a continuación.

### **Year Up Greater Boston Facebook**

El evento comenzará inmediatamente a las 5:30 PM ET. Te animamos a abrir la página de Facebook de Greater Boston 5-10 minutos antes. El vídeo aparecerá en nuestra página principal de Facebook y no necesitará un enlace de acceso directo.

Si sigue la página de Facebook de Greater Boston, recibirá una notificación de que pronto vamos a estrenar el evento.

No es necesario que tenga una cuenta de Facebook para ver el estreno, aunque es necesario que haya iniciado sesión en una cuenta para establecer un recordatorio y publicar comentarios o reacciones.

## 5:30 PM | GRADUADO BIENVENIDO

---

### SAVANNAH CLINTON:

Buenas noches graduados, familiares y amigos. Mi nombre es Savannah Clinton. Soy miembro de la clase de graduación de Year Up del verano de 2021 y es un placer para mí ser su anfitrión de la graduación virtual de esta noche.

Mis compañeros graduados y yo pasamos medio año aprendiendo habilidades de software y completando cursos técnicos en TI avanzada, garantía de calidad, soporte para la gestión de proyectos, operaciones de inversión, servicio al cliente y soporte de ventas. En la segunda mitad del programa, pasamos 6 meses de prácticas con empleadores como JP Morgan Chase, Wayfair y Boston Medical Center.

Si usted desea oír más sobre Year Up, cómo funciona, y el éxito asombroso de los antiguos alumnos de Year Up, le animo a leer más en el sitio web de la graduación o comprobar hacia fuera [YearUp.org](http://YearUp.org).

Para comenzar la ceremonia de esta noche, me gustaría compartir parte de la historia de cómo he venido a hablar con todos ustedes hoy.

Esta vez el año pasado estábamos tratando de entender cómo sería la "nueva normalidad" con el surgimiento de la pandemia mundial. Acostumbrarse a las máscaras y el olor del desinfectante de manos era minúsculo comparado con la devastación de las pérdidas de Breonna Taylor, Daunte Wright, George Floyd, y muchos otros. A pesar de la pandemia, la gente se reunió para luchar por la justicia social. Mientras tanto, hemos dado resultados sin precedentes para dar forma a una elección presidencial y al futuro de nuestro país.

Yo era un estudiante de medio tiempo en la universidad comunitaria mientras trabajaba como servidor de horas extras durante los últimos tres años. No tenía intención de hacer cambios ni de crear metas para mí mismo. Estaba cómoda, pero no estaba satisfecha.

Tuve la suerte de volver a conectarme con un viejo amigo que es un exalumno de Year Up que me animó a invertir en Year Up de nuevo. Después de algunos de vuelta y adelante que tomó los pasos para aplicar, yo era escéptico que sería aceptado porque me había despedido del programa hace años. Debido a mi falta de confianza y capacidad para participar plenamente. Me dije que sería diferente esta vez, y que me merezco mejor!

Cuando empecé, estaba más ansioso por enviar un correo electrónico profesional que por hacer una cita con mi propio médico. Me empujé a aprender todo lo que pude durante el

aprendizaje y desarrollo, y me hice una pasantía en la Universidad de Harvard. Cuando estaba en la escuela secundaria, nunca imaginé que pudiera caminar por los pasillos de la Universidad de Harvard. Aunque no tuve la oportunidad de hacerlo, no puedo creer que pudiera trabajar, aprender y crecer allí durante los últimos 6 meses. Con el apoyo de mi entrenadora Kat, el personal de LC Achieve, el personal de la Universidad de Harvard y mi amigo Terrence comencé a prosperar. Abracé la idea de ser más profesional.

Desde el comienzo del Year Up he creado metas para los próximos cinco años y ahora tengo mayores expectativas para mí y los cambios impactantes que veo en mi futuro. Estoy deseando continuar mi educación y obtener una licenciatura. Además de seguir una carrera que me permite utilizar las herramientas, aprendí en Year Up para mejorar la vida y el éxito de otros.

Todos tenemos diferentes antecedentes, y razones por las que perseguimos Year Up, sé una cosa con seguridad: Este momento es un punto de inflexión en nuestras vidas que vamos a mirar hacia atrás y estar orgullosos de. Al unirnos a una comunidad que nos permitió ver nuestro verdadero potencial y esforzarnos por lograr un futuro mejor.

Y ahora, es un placer para mí presentar a los directores de sitio de Year Up Greater Boston: Tyra Anderson-Montina y Charisse Alouidor.

## **5:35 | LA DIRECTORA DEL SITIO, BIENVENIDA**

---

### **TYRA ANDERSON-MONTINA:**

Gracias, Savannah

Buenas noches y hola a todos nuestros estudiantes, familias, personal, socios y partidarios afinándose para celebrar a nuestros graduados esta noche! Mi nombre es Tyra Anderson-Montina, Directora de Sitio en nuestra ubicación en el centro, Y en nombre de todos en Year Up Greater Boston, quiero darles las gracias por acompañarnos, ya que reconocemos a un grupo de jóvenes adultos cuya persistencia brilló a pesar de todos los desafíos exacerbados por la pandemia. Aunque una graduación virtual no es tradicional, graduarse es un logro enorme. Usted ha puesto en el trabajo, ha sacrificado tiempo con amigos y familiares, y ha puesto en las noches para estar preparado. Usted persistió, usted tuvo éxito, y usted lo ganó. Esté orgulloso de su logro. Sé que estoy orgulloso de cada uno de ustedes.

Incorporados en nuestro modelo de altas expectativas y alto apoyo, son socios dedicados que creen y trabajan con nosotros hacia nuestra misión de cerrar la brecha de oportunidades. Para compartir más información sobre nuestros socios, me gustaría

presentarle a Charisse Alouidor, Director Interino de Sitio en nuestra sede de Roxbury Community College.

### **CHARISSE ALOUIDOR:**

¡Gracias, Tyra, y felicitaciones a los que pronto serán graduados! Tomaré un momento para reconocer a algunos de nuestros socios importantes, y me gustaría comenzar con los socios universitarios de Year Up Greater Boston. En colaboración con Roxbury Community College, los estudiantes de Learning Community Engage experimentaron el beneficio mutuo de ser miembros de Year Up y estudiantes de RCC. Aprendimos a operar virtualmente juntos, y no podríamos haberla hecho sin usted. Agradecemos su colaboración.

También quiero reconocer a los numerosos socios corporativos que acogen pasantías y desempeñan un papel vital en el cierre de la brecha de oportunidades. Con más de 50 empleadores líderes en el Gran Boston, queremos extender unas gracias sincero. Frente a una pandemia global, usted fue firme en su apoyo. Gracias por guiar, dirigir e inspirar a sus pasantes.

En nombre de Year Up Greater Boston, me gustaría reconocer a nuestros principales patrocinadores corporativos para la graduación de esta noche. Gracias a nuestros patrocinadores Elite: IANS Research, Pegasystems, y United Way, y a nuestros patrocinadores Premier: Eaton Vance, M&T Bank, y State Street. ¡Estamos agradecidos por su apoyo a nuestros graduados!

Por último, me gustaría dar las gracias a la comunidad del personal de Year Up. El personal de Year Up, este año estuvo lleno de primicias, y tanto si estaba ajustando el plan de estudios sobre la marcha, creando normas virtuales o confirmando asientos en Zoom, no podemos imaginar un grupo mejor al que trabajar. Usted es visto y apreciado. Volver a ti Tyra.

### **TYRA ANDERSON-MONTINA:**

Antes de presentar a nuestro próximo orador, quiero compartir un hecho importante con usted. Ciclo tras ciclo la palabra de boca sigue siendo la herramienta de marketing y reclutamiento más impactante. Al tratar de llenar las futuras clases, sus voces como graduados, familias y amigos de graduados, siguen siendo las más poderosas.

Juntos, podemos trabajar hacia el empoderamiento económico, y el próximo año podrían celebrar, una vez más, un ser querido que se une al movimiento de Year Up. Después de esta ceremonia, los invito a todos a tomarse un momento para mirar la página "Acerca de Year Up" en el sitio web de la graduación y hacer clic en "Refer a Student". Cada

referencia que usted da es un paso más en el camino hacia el cierre de la brecha de oportunidades.

Esta noche, tengo el placer de presentarles a nuestro próximo orador graduado: Puya Moghadam de Learning Community Aspire.

## 5:38 | GRADUATE KEYNOTE

---

### **PUYA MOGHADAM:**

- *Desafortunadamente, la transcripción de esta parte de la ceremonia no estaba disponible. Por favor, estad atentos al próximo presentador.*

## 5:42 | PREMIOS

---

### **CHARISSE ALOUDOR:**

Gracias, Puya y felicidades por tus logros!

En cada graduación, celebramos los increíbles logros de los jóvenes adultos que han perseverado a través de un año de entrenamiento y pasantía para elevar su marca profesional y prepararse para la siguiente etapa de su carrera. Y cada graduación, tenemos el privilegio de reconocer a ciertos estudiantes que han ido más allá en su viaje anual, haciendo un impacto significativo en su comunidad de aprendizaje.

Nuestros dos primeros premios honran a Chris Mello y Dave Retik, dos miembros tempranos de la comunidad de Year Up que perdieron sus vidas en los ataques del 11th de septiembre. Un estudiante es seleccionado de cada una de nuestras Comunidades de Aprendizaje para recibir estos premios.

En primer lugar, únase a mí para felicitar a los ganadores del Premio Chris Mello al Liderazgo:

- *Consulte el vídeo de graduación para obtener los nombres de los graduados*

Felicidades.

A continuación, tengo el honor de anunciar a los ganadores del Premio Dave Retik a la Excelencia:

- *Consulte el vídeo de graduación para obtener los nombres de los graduados*

¡Felicidades a nuestros ganadores del premio Chris Mello & Dave Retik! Para llevarnos a través de nuestro próximo conjunto de premios, me gustaría pasarlo de nuevo a Tyra.

**TYRA ANDERSON-MONTINA**, Premio a los Valores Fundamentales y Premio Year Up a la Perseverancia:

Gracias, Charisse y felicitaciones de nuevo a nuestros ganadores de los premios Retik y Mello. Los ganadores de nuestro próximo premio, el Premio a los Valores Fundamentales, se otorgan a los graduados que, a través de sus acciones cotidianas, realmente encarnan los valores fundamentales de Year Up: respetar y valorar a los demás, crear confianza y ser honestos, comprometerse y adoptar la diversidad, ser responsables, esforzarse por aprender y trabajar duro y que se divierta.

Felicitaciones a los ganadores del Premio Year Up Core Values del Verano 2021:

- *Consulte el vídeo de graduación para obtener los nombre de los graduados*

Congratulaciones.

A continuación, me siento muy orgulloso de anunciar a los ganadores del Premio a la Perseverancia de Year Up, otorgado a un estudiante en cada Comunidad de Aprendizaje que —con tenacidad, espíritu y corazón— ha aprovechado la oportunidad frente a los desafíos y la adversidad. Su persistencia es un ejemplo positivo para el resto de la Comunidad de Aprendizaje, demostrando que con el trabajo duro y la determinación podemos conseguir a través incluso los tiempos más difíciles.

Por favor únase a mí en honrar...

- *Consulte el vídeo de graduación para obtener los nombre de los graduados*

Felicitaciones a nuestros ganadores del Premio Perseverancia. Para llevarnos a través de los premios finales de la noche, por favor, le damos la bienvenida a nuestro anfitrión, Savannah.

**SAVANNAH CLINTON**, Premio Cornerstone, Premio de Empoderamiento:

Gracias, Tyra. Me siento muy honrado de anunciar nuestros dos últimos premios para la noche. Los Premios Cornerstone y Empoderamiento se presentan en cada graduación a

individuos u organizaciones que encarnan la misión de Year Up de cerrar la brecha de oportunidades.

El premio Cornerstone se otorga a un socio corporativo cuya inversión e implicación han apoyado todos los aspectos del programa Year Up y ha ejemplificado lo que significa construir y crecer una verdadera asociación. La ganadora de este año, Laurie Stickels, de la Universidad de Harvard.

Laurie es parte del Centro para el Desarrollo de la Fuerza Laboral y es un socio tremendo de Year Up. Desde el proceso de incorporación - a los programas internos - a la guía de búsqueda de carrera - y apoyo incluso después de la graduación, Laurie ha tenido un enorme impacto en el éxito de los pasantes de Harvard pasado y presente. Lo más obvio para mí, como pasante de Harvard, es la serie de programas sólidos que diseña e implementa a lo largo de nuestra pasantía. Como comentó uno de mis compañeros:

“Los programas que Laurie reúne para nosotros, así como sus compañeros que se toman el tiempo para unirse a las sesiones, me hacen sentir extremadamente apoyado fuera de mi comunidad de Year Up. He ganado muchos conocimientos y consejos con respecto a los ajustes del curriculum vitae y la búsqueda de trabajo que es esencial para mi éxito ahora mismo. ¡Gracias, Laurie!”

Espero con interés el continuo apoyo de Laurie cuando me gradúe y pueda participar en los esfuerzos de Harvard-Year Up alume que Laurie está encabezando.

¡Gracias y enhorabuena a **Laurie Stickels!**

Nuestro premio final de la noche, el Premio de Empoderamiento, se entrega a un individuo u organización que va más allá para cambiar de opinión sobre lo que es verdaderamente posible en el Gran Boston, y estamos orgullosos de reconocer sus esfuerzos.

La ganadora del Premio de Empoderamiento de esta noche es la Escuela Pública de Boston a través de **Marsha Inniss-Mitchell**, quien sirve como Directora de Iniciativas Postsecundarias y Catherine Chiu, quien sirve como Directora de Orientación.

Marsha y Catherine han sido influyentes en guiar a las Escuelas Públicas de Boston en una dirección que prioriza las necesidades de los estudiantes y amplifica la vasta red de recursos en el área metropolitana de Boston. Cuando pienso en los principios básicos de funcionamiento de su trabajo, me viene a la mente el Proverbio Africano, “Se necesita una aldea para criar a un niño”. Fue absolutamente notable ser testigo de que los dos se reúnen en la gran aldea de Boston para apoyar a los estudiantes de BPS hacia los resultados del éxito. Y fue inspirador ver que el trabajo continúa, en medio de una pandemia - sus llamadas a la acción y honestidad son el modelo de lo que una

organización parece cuando un excelente liderazgo, responsabilidad y pasión trabajan en conjunto. Year Up es un honor trabajar junto a un pilar tan crucial en la comunidad apoyando y elevando a la juventud de Boston.

¡Gracias y felicitaciones a las **Escuelas Públicas de Boston!**

## 5:50 | ORADORA PRINCIPAL

---

### **SAVANNAH CLINTON**, Introducción:

A continuación, me siento honrado de presentar al orador principal de esta noche. Michelle Wu es una mamá, una hija de inmigrantes, y una ferviente creyente de que podemos resolver nuestros desafíos más profundos a través de la construcción de la comunidad. Como Consejera de la Ciudad de Boston, Michelle ha trabajado en coalición para ofrecer un cambio audaz y sistémico y redefinir lo que es posible a través del liderazgo activista de la ciudad en nuestros vecindarios.

Por favor, únase a mí para dar la bienvenida a la concejala de la ciudad de Boston y candidata a alcaldesa Michelle Wu.

### **MICHELLE WU:**

- *Desafortunadamente, la transcripción de esta parte de la ceremonia no estaba disponible. Por favor, estad atentos al próximo presentador*

## 5:54 PM | PRESENTACIÓN DE LOS CERTIFICADOS

---

### **EMILY HENESEY:**

Para comenzar la porción de la ceremonia para la que los estudiantes han trabajado un largo año, estoy emocionado de movernos a la concesión de diplomas. Mi nombre es Emily Henesey, Directora del Programa, y graduados, es mi honor invitarlos a abrir las cajas que recibieron antes de la ceremonia. Entre otras cosas, encontrará dentro de su certificado oficial de graduación Year Up que sirve como testimonio del duro trabajo, la determinación y el talento que le ha llevado a través de este viaje y le llevará a través de la siguiente etapa de sus carreras profesionales.



Los nombres de los graduados son nuestros asombrosos directores de programas, a los que tengo el honor de presentar:

- De Learning Community Achieve, Keylin Haye
- De Learning Community Aspire, Jasmine Walthall-Drakes
- De Learning Community Believe, Marissa Edwards
- y de Learning Community Engage, Christian Ver

Estos individuos dirigen un equipo excepcional de profesionales para proporcionar a nuestros estudiantes altas expectativas y un alto apoyo.

¡El comienzo es Keylin, de LC Achieve!

**KEYLIN HAYE**, Administrador de programas:

- *Por favor refiérase al video de graduación para los nombres de los graduados*

Felicitaciones a LC Achieve, el siguiente es LC Aspire

**JASMINE WALTHALL-DRAKES**, Administrador de programas:

- *Por favor refiérase al video de graduación para los nombres de los graduados*

Felicitaciones a LC Aspire, el siguiente es LC Believe

**MARISSA EDWARDS**, Administrador de programas:

- *Por favor refiérase al video de graduación para los nombres de los graduados*

Felicitaciones a LC Believe, el siguiente es LC Engage.

**CHRISTIAN VER**, Gerente del Programa:

- *Por favor refiérase al video de graduación para los nombres de los graduados*

¡¡Felicidades a la clase Year Up Greater Boston del verano 2021!!

¡Estamos muy orgullosos de todos ustedes! A continuación, me gustaría presentar a Shaleah Gilmer de la clase anual de Greater Boston de Julio de 2016, que nos guiará a través de la oficial juramento de exalumnos. Graduados, dentro de sus cajas del grado

usted encontrará una tarjeta postal con el juramento, que usted puede utilizar seguir adelante. A ti, Shaleah.

## 6:04 | JURAMENTO DE EXALUMNOS

---

### SHALEAH GILMER:

¡Gracias, Christian y hola a los graduados de Year Up, familia y amigos! Mi nombre es Shaleah Gilmer y soy un alum orgulloso de la clase de Julio de 2016. En primer lugar, quiero felicitar a todos los graduados por alcanzar este increíble hito. Una de las grandes cosas de hoy es que completamos este viaje como estudiantes y comenzamos el siguiente como exalumnos.

Year Up tiene más de 20.000 exalumnos en todo el país con el poder de dar forma al futuro. Juntos, podemos hacer un impacto, pero requiere que cada uno de nosotros se comprometa a levantar mientras que subimos. El juramento de exalumnos es nuestro voto de hacer precisamente eso. Al recitar este juramento, usted se une oficialmente a la Asociación Nacional de Alumnos, una red de líderes que están avanzando en sus carreras y educación, contribuyendo al éxito de la misión de Year Up, y tomando medidas en el movimiento para cerrar la División de Oportunidades. Por favor únase a mí y a cualquier exalumno que esté con nosotros en hacer ese compromiso diciendo el juramento ahora.

### VIDEO DEL OATO DE LOS ALUMNOS:

*Me propuse que como miembro de la Asociación Nacional de Alumnos de Year Up continuaré defendiendo y promoviendo la misión y los valores fundamentales de Year Up.*

*Me esforzaré por lograr la excelencia y realizaré mi potencial*

*Yo usaré mi tiempo y mi talento para contribuir al éxito de Year Up, sus estudiantes y sus antiguos alumnos.*

*Tomaré medidas en el movimiento para cerrar la brecha de oportunidades.*

*Me tomo este juramento libremente, como promesa de levantar mientras subo, y de ser un embajador de toda la vida de Year Up.*

### RONDA THOMPSON:

- *Desafortunadamente, la transcripción de esta parte de la ceremonia no estaba disponible. Por favor, estad atentos al próximo presentador.*

## **6:07 | OBSERVACIONES FINALES**

---

### **SAVANNAH CLINTON:**

Hay un dicho que dice “La línea de meta es sólo el comienzo de una nueva carrera”.

Esta noche marca un momento importante para todos nosotros, nuevos alumnos, que marca el siguiente paso en nuestros viajes profesionales. Viajes que nos llevarán a aventuras por muchos caminos diferentes. A la clase Year Up Greater Boston del Verano 2021 - ¡Lo hicimos! ¡felicidades!

A todos los que han sintonizado esta noche, quiero darles las gracias por unirse a nosotros para celebrar este logro. Este hito.

En nombre de toda la comunidad de Year Up, la Asociación de Antiguos Alumnos y los miles de jóvenes adultos de esta ciudad que buscan oportunidades, gracias, felicitaciones y disfrutar de una maravillosa noche.

**¡GRACIAS POR UNIRSE A NOSOTROS EN LA CELEBRACIÓN DEL AÑO HASTA LA CLASE DE GRADUACIÓN DEL GRAN BOSTON DEL VERANO 2021!**